

UNION DES ENTREPRISES | UE35

16^e RENCONTRES INTERNATIONALES

14/15/16
OCTOBRE 2015

MUNICH
UNIQUE !

DESTINATION BUSINESS

Rencontres Internationales

Chefs d'entreprises membres
UE35 et vbw

Internationales Unternehmenstreffen

Der Mitglieder von
UE35 und vbw

L'Union des Entreprises pour l'Ille-et-Vilaine (Bretagne) a l'honneur d'être accueillie à Munich, par VBW, la Fédération pour l'économie bavaroise représentant les intérêts économiques, sociaux et sociopolitiques de plus de 120 fédérations patronales et fédérations industrielles bavaroises, afin de promouvoir le développement des relations économiques, culturelles et sociales entre les acteurs économiques des territoires respectifs et de souligner les liens privilégiés d'amitié et de confiance.

Par la présente, et dans le cadre du jumelage entre les villes de Rennes et de Erlangen, UE35 et vbw s'engagent à œuvrer pour permettre aux jeunes collégiens bénéficiant des échanges scolaires, une découverte de l'entreprise, à la fois pour le collégien bavarois qui sera reçu dans une entreprise breillienne et pour le collégien breillien, dans une entreprise bavaroise.

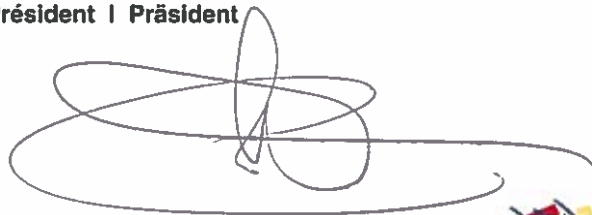
Le Conseil Départemental s'associe à cette signature dans le cadre de sa compétence sur la gestion des collèges du territoire 35.

Les modalités pratiques et logistiques d'accueil en entreprises seront régies ultérieurement.

Munich, le 15 octobre 2015.

Philippe JOLIVET

Président | Präsident



UNION DES ENTREPRISES | UE35



Die Vereinigung der Unternehmen des Département Ille-et-Vilaine (Bretagne) (UE 35) hat die Ehre, von der vbw - Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V. empfangen zu werden, um die Entwicklung der wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Beziehungen zwischen den Wirtschaftsakteuren der jeweiligen Gebiete zu fördern und die besonderen, auf Freundschaft und Vertrauen basierenden Verbindungen zu unterstreichen.

Hierdurch und im Rahmen der Partnerschaft zwischen den Städten Rennes und Erlangen verpflichten sich die UE35 und die vbw, junge Sekundarschüler, die an einem Schüleraustausch teilnehmen, zu unterstützen und einen Einblick in ein Unternehmen zu ermöglichen. Das gilt wechselseitig sowohl für die bayrischen Sekundarschüler, die in einem Unternehmen des Département Ille-et-Vilaine hospitiieren, als auch für die Sekundarschüler des Département Ille-et-Vilaine in einem bayrischen Unternehmen.

Der Rat des Département schließt sich dieser Unterzeichnung im Rahmen seiner Kompetenzen bezüglich der Verwaltung der Sekundarschulen des Gebietes 35 an.

Die praktischen und logistischen Modalitäten der Aufnahme in den Unternehmen werden zu einem späteren Zeitpunkt geregelt.

München, den 15. Oktober 2015.

Bertram BROSSARDT

Vice-Président | Vize-Präsident

Directeur Général | Hauptgeschäftsführer



En présence de / in Anwesenheit von

Nathalie APPÉRÉ

Députée Maire
Ville de Rennes

Abgeordnete und Bürgermeisterin
Stadt Rennes

Bernard MARQUET

Vice-Président en charge de l'économie
Conseil départemental d'Ille-et-Vilaine
Vizepräsident verantwortlich für Wirtschaft
Rat des Département Ille-et-Vilaine

Dr. Elisabeth PREUSS

Adjointe au Maire
Ville de Erlangen
Stellvertretende Bürgermeisterin
Stadt Erlangen

et de Jean-Claude BRUNET, Consul Général de France à Munich | Generalkonsul für Frankreich in München